

## 平成 22 年度 国際交流係事業実施結果

## 1 国際交流事業推進連絡会

回数	開催年月日等	案件
第 1 回	平成 22 年 7 月 2 日(金) 出席者 12 名	(議題) 1 委嘱状交付 2 前回の報告 3 平成 21 年度の事業結果説明 4 意見交換 5 旧光が丘第五小学校跡施設視察
第 2 回	平成 22 年 11 月 26 日(金) 出席者 11 名	(議題) 1 前回の報告、近況報告 2 平成 22 年度上期の事業説明 3 意見交換
第 3 回	平成 23 年 3 月 25 日(金) 出席者 8 名	(議題) 1 前回の報告、近況報告 2 平成 23 年度の事業説明 3 意見交換

## 2 都市交流

4 月 15 日 ～21 日	区長室長と練馬区手工芸作家連盟がイプスウィッチ市を訪問し、イプスウィッチ自治体 150 周年記念祭参加と展覧会を実施 (連盟 15 名 区職員 2 名)
6 月 5 日 ～9 日	イプスウィッチ・シティー・ロータリークラブが練馬区を訪問 (3 名)
6 月 6 日 ～13 日	副区長と区職員が、練馬アニメーション協議会とともにアヌシー市を訪問。アヌシー国際アニメ映画祭 (カンヌ映画祭から独立して 50 周年記念) に出席 (副区長 区職員 2 名)
6 月 25 日	韓国の全国市郡区保育情報センター協会が練馬区を訪問。保育課と光が丘子ども家庭支援センターを視察 (27 名)
7 月 22 日 ～30 日	練馬区中学生がイプスウィッチ市を訪問しホームステイ (生徒 68 名、引率 14 名)
9 月 22 日 ～10 月 1 日	イプスウィッチ・ステート・ハイスクール訪問団の練馬区訪問 (生徒 9 名、引率 3 名)
10 月 10 日 ～16 日	アヌシー市 C I T I A 関係者の練馬区訪問 (3 名)
10 月 27 日	韓国光州広域市東区議会が練馬区を訪問。関保健相談所を視察 (10 名)
10 月 29 日 ～11 月 3 日	練馬ジャカラダの会がイプスウィッチ市を訪問しグッナ・ジャカラダ・フェスティバルに参加 (3 名)
11 月 19 日	オーストラリア ヴィクトリア州アルツハイマー協会が練馬区を訪問。高齢社会対策課認知症対策係を視察
12 月 1 日	タイ国 防災能力向上プロジェクトが練馬区を訪問。防災課を視察 (20 名)
12 月 7 日	パキスタン 国家防災管理計画策定プロジェクトが練馬区を訪問。防災課を視察 (16 名)

資料 1

区民親善訪問団	派遣先：北京市海淀区 申込者：13名	→国際情勢を考慮し中止
---------	-----------------------	-------------

3 海外友好都市紹介パネル展

海淀区	日時：7月26日～8月9日 会場：本庁舎アトリウム
イプスウィッチ市	日時：1月11日～1月30日 会場：本庁舎アトリウム

4 海外友好都市紹介講座

海淀区	「海淀区の魅力と太極拳を使った健康法」 日時：7月19日（祝）午後2時～4時 会場：本庁舎20階交流会場 講師：劉振奇（太極拳教室、整体院経営）
イプスウィッチ市	「オーストラリア・イプスウィッチ市紹介講座」 会場：東庁舎3階301会議室 講師：水本順吾（オーストラリア在住） →東日本大震災の影響で中止

資料 1

3 地域における交流事業

(1) 在住外国人交流事業

① 国際交流のつどい	<p>日時：平成 23 年 2 月 11 日（祝）午後 1 時 30 分～4 時 30 分          会場：区役所多目的会議室          参加者：176 人（日本 119 人、外国人 57 名）          外国人国籍：韓国、中国、台湾、アメリカ、コロンビア、イギリス、メキシコ、タイ、フィリピン、インドネシア、（計 10 ヶ国）          内容：自己紹介、各国文化紹介、フリータイム、踊り等</p>
② 外国文化講座	<p>講座名：多文化共生社会 オーストラリアの魅力          日時：平成 23 年 1 月 25 日（火）午後 6 時 30 分～8 時 30 分          会場：本庁舎 19 階 1902 会議室          内容：オーストラリアの多文化共生政策を紹介          参加者：24 名          講師：マット・ダグラス（財）自治体国際化協会</p>
③ 国際交流サロン	<p>日時：平成 22 年 4 月 24 日（土）午後 2 時～4 時 40 名          参加者 平成 22 年 5 月 22 日（土）午後 2 時～4 時 35 名          平成 22 年 6 月 26 日（土）午後 2 時～4 時 27 名          平成 22 年 7 月 24 日（土）午後 2 時～4 時 22 名          平成 22 年 9 月 25 日（土）午後 2 時～4 時 31 名          平成 22 年 11 月 27 日（土）午後 2 時～4 時 32 名          平成 23 年 1 月 22 日（土）午後 2 時～4 時 29 名          平成 23 年 2 月 26 日（土）午後 2 時～4 時 29 名          &lt;計 8 回、延べ 245 名&gt;          会場：東庁舎 5 階会議室など          内容：懇談、交流</p>

(2) 在住外国人相談事業

① 在住外国人相談	<p>日時：毎週月～金曜午後 1 時～5 時（ハングルは金曜のみ）          場所：文化国際課窓口          対象：区内在住外国人等          言語：英語、中国語、ハングル          相談員：12 名（英語、中国語各 5 名、ハングル 2 名）          件数：935 件          内訳：暮らし 310 件 教育・余暇 183 件 福祉 156 件          行政 51 件 家庭生活 49 件 入国・在留 36 件 等</p>
-----------	---

資料 1

(3) 日本語講座

① 初級日本語講座 (やさしいにほんご 1)	日時：平成 22 年 9 月 3 日～10 月 26 日の毎火・金曜 (全 16 回) 午前 9 時 45 分～11 時 45 分 会場：東庁舎 3 階会議室 参加者：17 名(延べ 166 名) 講師：藤沼啓子 ボランティアアシスタント 3 名
	日時：平成 23 年 1 月 14 日～3 月 18 日の毎火・金曜 (全 16 回) 午前 9 時 45 分～11 時 45 分 会場：東庁舎 3 階会議室 参加者：18 名(延べ 175 名) 開催中 講師：藤沼啓子 ボランティアアシスタント 3 名
② 初級日本語講座 (やさしいにほんご 2)	日時：平成 22 年 4 月 13 日～6 月 15 日の毎火・金曜 (全 18 回) 午前 9 時 45 分～11 時 45 分 会場：東庁舎 3 階会議室 参加者：21 名(延べ 249 名) 講師：藤沼啓子 ボランティアアシスタント 3 名
	日時：平成 22 年 10 月 29 日～12 月 21 日の毎火・金曜 (全 16 回) 午前 9 時 45 分～11 時 45 分 会場：東庁舎 3 階会議室 参加者：13 名(延べ 177 名) 講師：藤沼啓子 ボランティアアシスタント 3 名
③ こども日本語教室	日時：毎月第 2・第 4 土曜日 午前 10 時～正午 {夏は 8 月 17 日～20 日、23 日～24 日に連日実施 春 7 回、夏 6 回、秋 7 回、冬 4 回 (全 24 回) 受講者 152 129 86 50 ボランティア 158 188 147 89 [延べ人数] <年間参加者数>受講者 122 名(延べ 417 名) ボランティア 128 名(延べ 582 名) 会場：東庁舎 3 階会議室など 登録人数： 受講者 40 名 ボランティア 33 名 (23 年 3 月末)

(4) 通訳ボランティアの派遣

① 通訳ボランティア派遣	派遣回数：83 回 登録者 355 人 言語内訳：中国語 50 回、タガログ語 14 回、英語 9 回、 ベトナム語 5 回、タイ語 3 回、ポルトガル 3 回、 ウルドゥ語 2 回 他 派遣先：保健相談所 19 回、福祉事務所 17 回、保育園 16 回、 小学校 14 回、中学校 6 回 他
--------------	---

資料 1

(5) 外国人のための防災説明会・資源分別説明会（新規）

<p>① 外国人のための 防災説明会</p>	<p>(危機管理室防災課と共催) 日時：平成 22 年 11 月 10 日（水） 午前 10 時 45 分～11 時 45 分 会場：本庁舎 7 階防災センター、中村北駐車場 内容：地震、火災についての講義、起震車体験 参加者：37 名</p>
<p>② 外国人のための 資源分別説明会</p>	<p>(清掃事務所と共催) 日時：平成 22 年 11 月 10 日（水） 午前 10 時 45 分～11 時 45 分 会場：本庁舎 7 階防災センター 参加者：37 名 内容：資源分別についての講義、体験 日時：平成 22 年 12 月 10 日（金） 午前 11 時～11 時 45 分 会場：南田中地域集会所 参加者：17 名 内容：資源分別についての講義、体験</p>

(6) ホームステイ・ホームビジットの受け入れ

<p>① ホームステイ・ホームビジット受入家庭の登録</p>	<p>受入家庭登録世帯数：ホームステイ 93 世帯 ホームビジット 31 世帯</p>
<p>② ホームステイの受入</p>	<p>① 日欧産業協力センター 平成 22 年 5 月 29 日～30 日 5 名（4 世帯） ② NPO 法人こどものくに 平成 22 年 7 月 15 日～8 月 19 日 2 名（2 世帯） ※ゲスト延べ 7 名 受入家庭延べ 6 世帯</p>
<p>③ ホームビジットの受入</p>	<p>① 在住留学生からの申込、日欧 3 名（2 世帯） ※ゲスト延べ 3 名 受入家庭延べ 2 世帯</p>

(7) 広報活動

<p>① 国際交流だよりの発行</p>	<p>→外国語情報誌「NERIMA つうしん」と統合・廃止</p>
<p>② 外国語情報誌の発行</p>	<p>年 4 回発行 ① ネリマネットワーク〔英語〕 発行部数各 200 部 規格 A4 版 8 ページ ② 練馬区情報網〔中国語〕 発行部数各 200 部 規格 A4 版 8 ページ ③ ねりまつうしん〔ハンガール〕(21 年冬号より) 発行部数各 100 部 規格 A4 版 8 ページ ④ NERIMA つうしん〔日本語〕 発行部数各 900 部 規格 A4 版 8 ページ 配布方法：文化国際課に住所を登録している区内在住外国人に送付するほか、課窓口等で配布 ※ボランティアスタッフによる翻訳後、各言語を母国語とする外国人による校閲を経て発行</p>

資料 1

(8) 外国語講座

<p>① 初級外国語講座</p>	<p>期間：春季 5月12日～7月28日の毎水曜（全12回） 午後6時30分～8時30分 秋季 9月30日～12月16日の毎木曜（全12回） 午後6時30分～8時30分 冬季 1月6日～3月24日の毎木曜（全12回） 午後2時～4時 言語：(春季)韓国語、ロシア語 (秋季)中国語、ベトナム語 (冬季)英語、ドイツ語 参加者：春季 30名(延べ333名) 秋季 29名(延べ286名) 冬季 30名(延べ278名) 場所：区役所内会議室 内容：外国人とのコミュニケーション能力の向上を目的に、 簡単な意思の疎通ができる会話術を学ぶ</p>
------------------	---

(9) 使用済みプリペイドカードの回収

<p>① 使用済みプリペイドカードの回収およびジョイセフへの送付</p>	<p>協力：区内出張所 内容：使用済みプリペイドカード約3,000枚を、3月に(財)ジョイセフあてに送付 →平成23年度より廃止</p>
--------------------------------------	--

(10) 日本語講師ボランティア

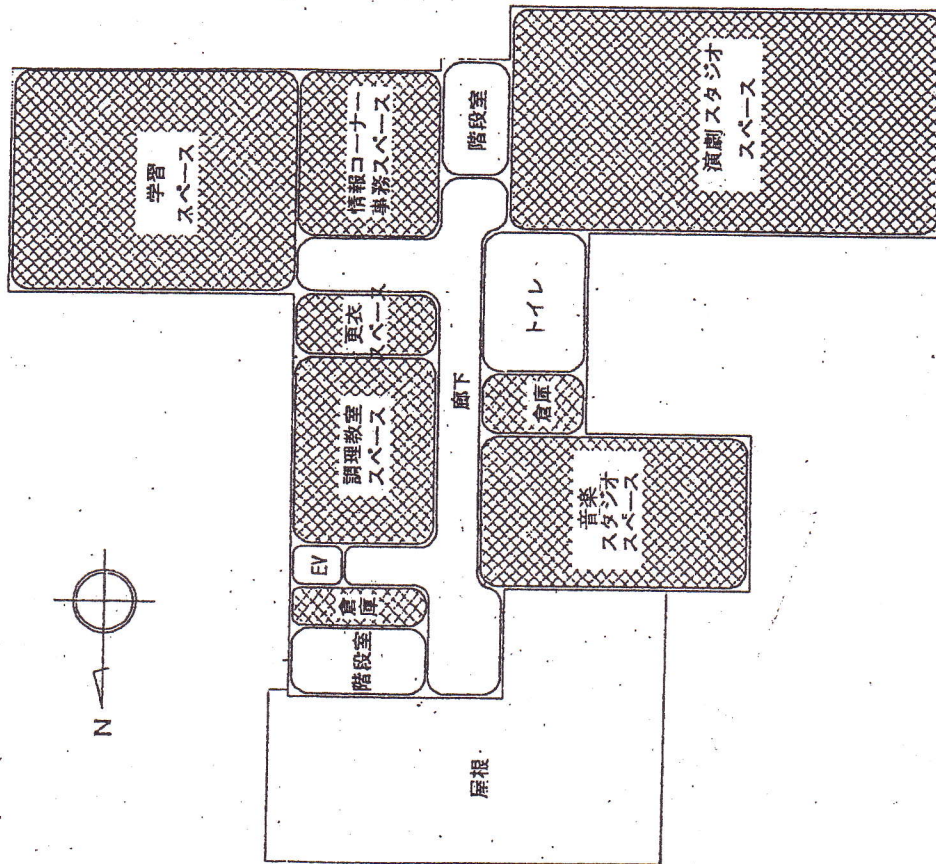
<p>① 日本語講師ボランティアの仲介</p>	<p>登録： 163名(平成23年3月末現在) 仲介実績： 3回(団体1回、個人2回)</p>
-------------------------	---

(11) ボランティア日本語教室ボランティア養成講座

<p>① 日本語講師ボランティアの養成</p>	<p>日時：平成22年10月7日～平成23年3月10日の毎木曜 (全20回) 午後1時30分～4時 会場：本庁舎19階1903会議室、石神井庁舎会議室 参加者：受講生20名、聴講生4名 延べ385名 講師：増田綾子 アシスタント3名</p>
-------------------------	--

# 文化芸術・多文化共生支援施設設計計画図（案）

光が丘第五小学校跡施設 3階平面図



【凡例】



...文化芸術振興・多文化共生支援施設

## Next!練馬国際振興協会

- 1 所在地  
東京都練馬区中村北2丁目

- 2 理事

代 表	数藤 圭介 (すどう けいすけ)
主任理事	岩垣 悠 (いわがき はるか)
理事	足立 伸也 (あだち しんや)

※その他、ボランティア23名

- 3 協働事業提案制度について

平成22年3月に策定された「練馬区区民との協働指針」に基づく施策の一つで、多様化・複雑化する地域課題に対して、町会・自治会やNPO・ボランティア団体等から事業を募集し、提案団体と区がそれぞれの持ち味を発揮しながら、「区民と区との協働のまちづくり」を推進することを目的とするものである。Next!練馬国際振興協会は、文化国際課があげた在住外国人との交流事業に応募し、審査を経て協働団体に選出された。

- 4 23年度協働事業予定

開催予定時期	事業	対象者
6月(実施済み)	外国文化紹介セミナー	社会人 40人
10月	異文化コミュニケーションのスキルアップ講座	社会人 30人
12月	クリスマス国際交流会	子ども～大人 28人
1月	スポーツ国際交流会	子ども～大人 30人
3月	日本の伝統文化紹介セミナー	子ども～大人 20人



## 平成 23 年度区民親善訪問団募集要項

日 程：平成 23 年 10 月 19 日（水）～10 月 23 日（日）4 泊 5 日

訪問先：中国北京市海淀区

内 容：海淀区人民政府訪問、海淀区施設視察、海淀区民との交流、  
北京市内見学等

### 訪問日程（予定）

- 1 日目 出発
  - 2 日目 海淀区人民政府表敬訪問・歓迎宴、海淀区施設視察  
(頤和園・北京大学見学、学生との交流等)
  - 3 日目 海淀区施設視察、北京市内見学  
(人民大会堂・天安門広場・故宮博物館・景山公園見学等)
  - 4 日目 北京市内見学  
(万里の長城見学、胡同訪問、王府井散策等)
  - 5 日目 海淀区施設視察、帰国  
(香山公園散策等)
- ※日程は変更になる場合があります

応募資格：①練馬区在住の 20 歳以上の方  
②健康で協調性に富み、団体旅行に耐えられる方  
③国際交流に関心のある方  
④本事業に関わる事前研修会等に参加できる方

募集人数：10 名

選考方法：面接による（面接日時：8 月下旬を予定）

参加費：125,000 円

申し込み期限：8 月 5 日（必着）。申込用紙を国際交流係へご郵送ください。

その他：ホテルは、相部屋（ツイン）です。一人部屋希望の方は追加料金  
(20,000 円)がかかります。出発前に事前研修会・旅行説明会と結団式・  
出発式を予定しています。 <裏面へ>

## 事前研修会・旅行説明会および結団式日程（予定）

### 事前研修会・旅行説明会

日時：10月1日（土） 午後1時30分～4時

場所：区役所本庁舎 19階 1906会議室

内容：練馬区と海淀区の交流経緯について  
旅行行程の説明等



### 結団式・出発式

日時：10月19日（水） 午後1時15分～1時30分

場所：区役所本庁舎 5階 庁議室

主 催：練馬区文化国際課国際交流係

〒176-8501 練馬区豊玉北6-12-1 練馬区役所東庁舎 5階

電話 03-5984-4333



海淀区内 頤和園（世界遺産）

※ ご不明な点などがございましたら、どうぞお気軽に国際交流係までお問い合わせください。

## 海外友好都市

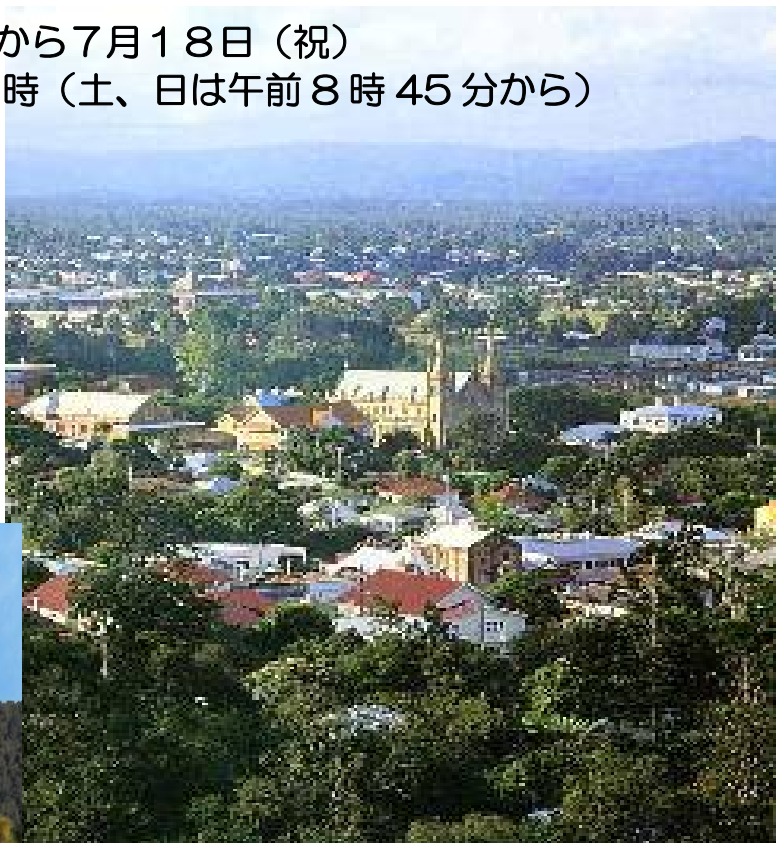
# 北京市海淀区・イプスウィッチ市紹介パネル展

練馬区の海外友好都市である中国・北京市海淀区とオーストラリア・イプスウィッチ市を紹介するパネル展を開催します。

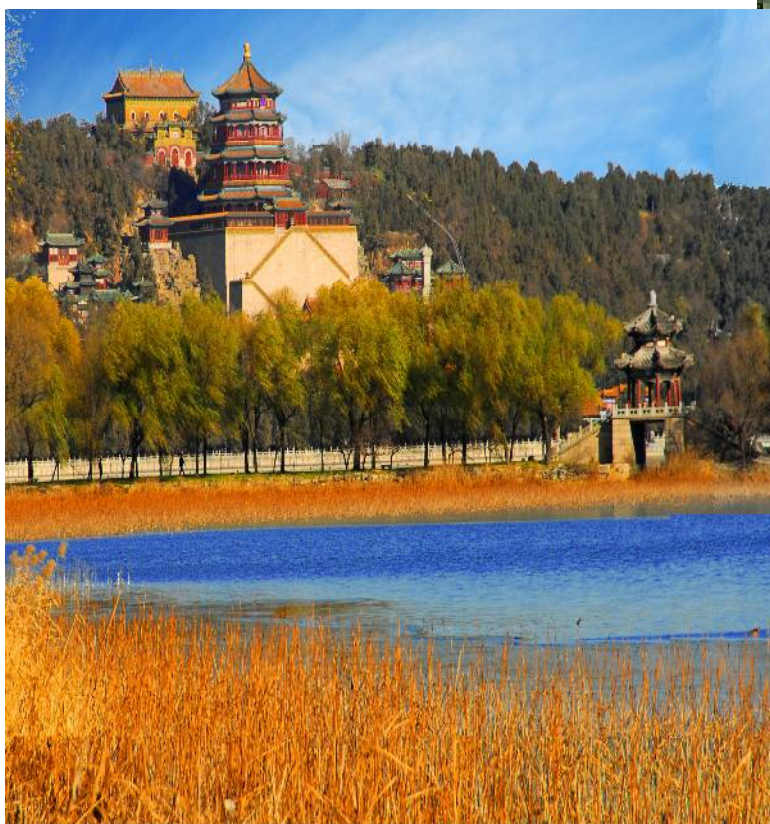
と き： 平成 23 年 7 月 9 日（土）から 7 月 18 日（祝）  
午前 8 時 30 分から午後 8 時（土、日は午前 8 時 45 分から）  
ところ： 区役所玄関アトリウム

### お問い合わせ

練馬区総務部文化国際課  
国際交流係  
電話：03-5984-4333



イプスウィッチ市内の様子



海淀区 世界遺産 頤和園

### 海外友好都市紹介講座 「海淀区の魅力と中国文化紹介」

日時：7月13日（水）午後6時30分  
会場：区役所本庁舎地下多目的会議室  
内容：海淀区の紹介と中国の伝統舞踊（秧歌舞）の体験など  
講師：アジア文化芸術交流センター代表 烏萍氏  
定員：40名（先着順）  
申込：お電話で文化国際課国際交流係 03-5984-4333 まで



# 海淀区の魅力と中国文化紹介

## — 海外友好都市紹介講座 —

- 日 時：7月13日（水）午後6時30分～8時30分
- 内 容：講演「海淀区の魅力と中国文化紹介」
  - ・ 海外友好都市である北京市海淀区の紹介
  - ・ 簡単な中国語会話
  - ・ 中国の伝統舞踊「秧歌舞（ヤンガーウー）」の体験
- 講 師：アジア文化芸術交流センター代表  
烏 萍（ウーピン）氏
- 定 員：40名（先着）
- 会 場：区役所地下多目的会議室
- 申 込：練馬区文化国際課国際交流係（5984-4333）

までお電話ください。



世界遺産 頤和園



H23.2 国際交流のつどいの様子 秧歌舞